

Steve Jobs' 2005 Stanford Commencement Address | Part 06

Texto para mineração e treinamento:

My second story is about love and loss. I was lucky. I found what I loved to do early in life. Woz and I started Apple in my parents' garage when I was 20. We worked hard, and in 10 years Apple had grown from just the two of us in a garage into a \$2 billion company with over 4000 employees. We'd just released our finest creation, the Macintosh, a year earlier, and I had just turned 30. And then I **got fired**. How can you **get fired** from a company you started? Well, as Apple grew we hired someone who I thought was very talented to run the company with me, and for the first years or so things went well. But then our visions of the future began to diverge and eventually we had a **falling out**. When we did, our Board of Directors sided with him. And so at 30 I was out. And very publicly out. What had been the focus of my entire adult life was gone, and it was devastating.

Texto linha a linha para aula:

My second story is **about love and loss**.
Minha segunda história é **sobre amor e perda**.

I was **lucky**.
Eu fui **sortudo**.

I **found what I loved to do** early in life.
Eu **encontrei o que eu amava fazer** cedo na vida.

Woz and I started Apple in my parents' garage when I was 20.
Woz e eu começamos a Apple na garagem dos meus pais quando eu tinha 20 (anos de idade).

We worked hard,
Nós trabalhamos duro,

and in 10 years **Apple had grown from just the two of us in a garage**
e em 10 anos **a Apple tinha crescido de apenas nós dois em uma garagem**

into a \$2 billion company **with over 4000 employees**.
para uma empresa de 2 bilhões de dólares **com mais de 4000 funcionários**.

We'd just released our finest creation, the Macintosh, a year earlier,
Nós tínhamos acabado de lançar nossa melhor criação, o Macintosh, um ano antes,

O verbo "release", no contexto da frase do texto, significa "lançar" ou "tornar disponível ao público".

*New products released onto the market.
Novos produtos lançados no mercado.*

*They released a statement this afternoon.
Eles publicaram uma declaração hoje à tarde.*

and I had just turned 30.
e eu tinha acabado de completar 30 anos.

Observe o uso de "turn" com sentido de "completar tantos anos de idade...". "I turned 30" (Eu completei 30 anos de idade).

And then I got fired.
E então eu fui demitido.

How can you get fired from a company you started?
Como você pode ser demitido de uma empresa que você começou?

Well, as Apple grew
Bem, conforme a Apple cresceu

we hired someone who I thought was very talented
nós contratamos alguém que eu pensei que era muito talentoso

to run the company with me,
para administrar a empresa junto comigo,

and for the first years or so things went well.
e mais ou menos durante os primeiros anos as coisas deram certo.

But then our visions of the future began to diverge
Mas então nossas visões do futuro começaram a divergir

and eventually we had a falling out.
e depois de um tempo nós tivemos um desentendimento.

When we did, our Board of Directors sided with him.
Quando nós tivemos (o desentendimento), nosso Conselho de Diretores (Diretoria) ficou do lado dele.

And so at 30 I was out.
E então com 30 anos eu estava fora.

And very publicly out.
E bem publicamente fora.

What had been the focus of my entire adult life was gone,
O que tinha sido o foco de toda minha vida adulta tinha acabado,

and it was devastating.
e foi devastador.